

No. 10265

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CANADA**

**Exchange of notes constituting an agreement regarding the application of safeguards by the United States to natural uranium transferred from Canada. Washington, 28 and 30 January 1969**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 3 February 1970.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
CANADA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'application des mesures de garantie par les États-Unis aux transferts d'uranium naturel en provenance du Canada. Washington, 28 et 30 janvier 1969**

*Textes authentiques: anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 3 février 1970.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA REGARDING THE APPLICATION OF SAFEGUARDS BY THE UNITED STATES TO NATURAL URANIUM TRANSFERRED FROM CANADA

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CANADA RELATIF À L'APPLICATION DES MESURES DE GARANTIE PAR LES ÉTATS-UNIS AUX TRANSFERTS D'URANIUM NATUREL EN PROVENANCE DU CANADA

I

January 28, 1969

Excellency:

I have the honour to refer to recent discussions between representatives of the Government of the United States of America and the Government of Canada regarding transfers of small quantities (up to a net total of ten metric tons) of natural uranium from Canada to the United States of America procured on the basis of contracts entered into after June 3, 1965. The Government of the United States of America is prepared to guarantee that while within its jurisdiction the natural uranium involved in such transfers will be used for peaceful purposes only. Before any transfer of a small quantity is made:

- (a) The Atomic Energy Control Board of Canada will advise the United States Atomic Energy Commission of the proposed transfer specifying the quantity, form, shipper, receiver, and proposed use;
- (b) The United States Atomic Energy Commission will notify the Atomic Energy Control Board of Canada that the transfer may be made and that the guarantee of peaceful use will apply;
- (c) Arrangements of a mutually satisfactory nature will be made between the Atomic Energy Control Board of Canada and the United States Atomic Energy Commission as appropriate concerning other details of the transfer, such as listing in governmental inventories, safeguards on subsequent retransfers (which shall also be for peaceful purposes only), etc.

<sup>1</sup> Came into force on 30 January 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 30 janvier 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

I have the honour to propose that, if the foregoing proposal is acceptable to the Government of Canada this Note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments which will enter into force on the date of your reply and remain in effect for ten years.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

George S. SPRINGSTEEN

His Excellency A. Edgar Ritchie  
Ambassador of Canada

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le 28 janvier 1969

Excellence,

[*Voir note II*]

Veillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'Etat:

George S. SPRINGSTEEN

Son Excellence Monsieur A. Edgar Ritchie  
Ambassadeur du Canada

## II

CANADIAN EMBASSY

WASHINGTON, D.C.

No. 17

January 30, 1969

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of 28 January 1969, which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to inform you that the Government of Canada concurs in the proposal contained in your Note, and that your Note and this reply, which is authentic in French and English, shall constitute an agreement between our two Governments which will enter into force on today's date and remain in effect for ten years.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

A. E. RITCHIE  
Ambassador

[SEAL]

The Honourable William P. Rogers  
The Secretary of State  
Washington, D.C.

*[Version française de la note canadienne]*

*[French version of the Canadian note]*

AMBASSADE DU CANADA  
WASHINGTON (D. C.)

N° 16

Le 30 janvier 1969

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note en date du 28 janvier 1969, qui est conçue en ces termes:

« J'ai l'honneur de me référer aux récents entretiens qui ont eu lieu entre les représentants du Gouvernement du Canada et ceux du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au sujet des transferts du Canada aux Etats-Unis d'Amérique de petites quantités (ne dépassant pas un total net de dix tonnes métriques) d'uranium naturel fourni en vertu de contrats conclus après le 3 juin 1965. Le Gouvernement des Etats-Unis est disposé à garantir que, tant qu'il sera sous sa juridiction, l'uranium naturel faisant l'objet desdits transferts ne servira qu'à des fins pacifiques. Avant tout transfert d'une petite quantité d'uranium:

« a) La Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada avisera la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis du transfert envisagé en précisant la quantité, la forme, l'expéditeur, le destinataire et l'emploi prévu;